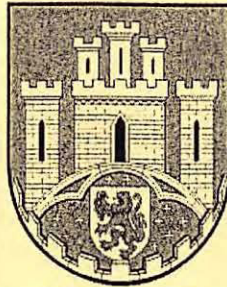
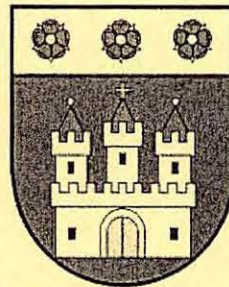


Banbury



Hennef



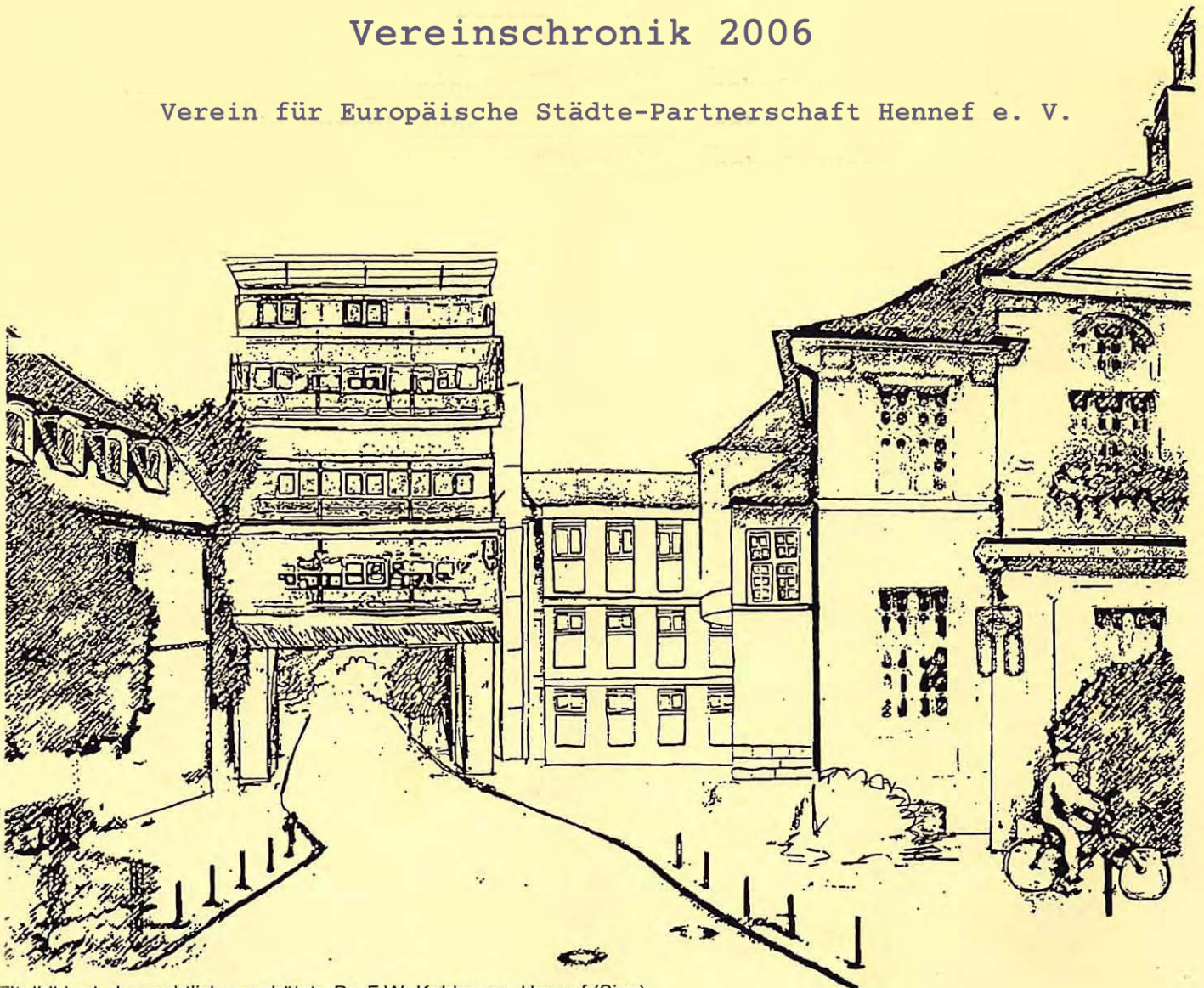
*Nowy Dwór
Gdański*



*Le Pecq
Sur Seine*

Vereinschronik 2006

Verein für Europäische Städte-Partnerschaft Hennef e. V.



JANUAR



Internationale Stadtmeisterschaften im Fußball der Jungen mit Gruppen aus Banbury, Le Pecq, und Nowy Dwor Gdanski. Ausrichter ist der TV Rott

APRIL

Reise des Hennef Bürgermeisters Klaus Pipke nach Nowy Dwor Gdanski vom 7. – 9. April

Schulprojekt Banbury School – Realschule Hennef im April. Vom 26. – 30. April 2006 läuft ein Theaterprojekt Banbury School – Realschule in Banbury. Vorgesehen sind 4 Tage Besuch und Projektarbeit.

MAI



1. Mai mit Besuchern aus Nowy Dwor Gdanski. Vom 29. April bis 01. Mai 2006 erwarten wir eine Besuchergruppe (35 Personen) aus der polnischen Partnerstadt. Gemeinsam gehen wir zum Tanz in den Mai und lernen Hennefer Maibräuche kennen. Bei dieser Gelegenheit feiern wir 5 Jahre Partnerschaft mit Nowy Dwor Gdanski.

Internationales Chortreffen in Le Pecq am 6./7. Mai. Das Vokalensemble der Musikschule fährt zu einem französisch – deutsch- englischen Chortreffen anlässlich des „Musikfrühlings“ nach Le Pecq.

Europawoche in Hennef 24. – 27. Mai. Basketballer aus Nowy Dwor kommen nach Hennef

JUNI

Werdertage in Nowy Dwor Gdanski 9. – 11. Juni. Der Frauenchor 77 Hennef reist zu Konzertauftritten nach Malbork und zu den Werdertagen nach Nowy Dwor Gdanski.

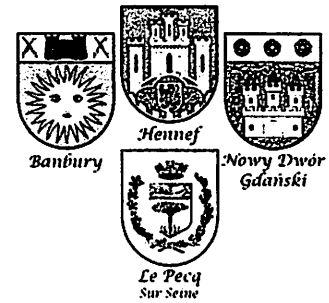
10. Juni: Picknick und Konzert im Kurpark Hennef – das kulturelle Spitzenereignis im Jubiläumsjahr! Picknick der Mitglieder und Freunde des Vereins im Kurpark mit einem bunten Unterhaltungsprogramm am Nachmittag. In den Abendstunden Konzert mit Musikern aus Banbury – Hook Norton Brassband – für die Hennefer Öffentlichkeit im Kurpark.

Konzertante Blasmusik
„Congratulations!“
mit der
Hook Norton Brass Band
Leitung: Jenny Barrie
Samstag, 10. Juni 2006 - 20 Uhr
Kurpark Hennef
Eintritt frei

Verein für Europäische Städte-Partnerschaft Hennef e.V.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Markt – Platzkonzert
Samstag, 10. Juni 2006, 11 Uhr
Marktplatz Hennef



Einladung

Hennef, 8. 5. 2006

Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins.

1981 fanden sich die Städte Hennef, Deutschland und Banbury, England zu Partnerstädten zusammen.

Beide Städte sind von wunderschönen Landschaften umgeben, haben Universitätsstädte und aufstrebende Industrien in nicht zu großer Entfernung und sind von Menschen bewohnt, die sich gerne engagieren und offen für Kontakte und Ideen sind. 2006 feiern wir 25 Jahre dieser deutsch-englischen Freundschaft. So war es unsere Idee, bei hoffentlich sommerlichem Wetter, eine englische Tradition auf deutschem Rasen anzubieten.

Englisches Familien-Picknick im Kurpark Hennef *Samstag, 10. Juni 2006, ab 14³⁰ Uhr*

Wir laden Sie und Ihre Familie herzlich ein, nach englischer Sitte den Picknickkorb mit Köstlichkeiten zu füllen, die Picknickdecke oder den Campingtisch mitzubringen und sich im Grünen einzufinden.

Es soll ein Nachmittag unter Freunden werden, zu dem auch Freunde aus unserer Partnerstadt Banbury anreisen werden.

Zu diesen Gästen gehört die Hook Norton Brass Band, die mit 2 unterschiedlichen Programmen – Samstag Vormittag auf dem Marktplatz und Samstag Abend mit konzertanter Blasmusik im Kurpark das Wochenende mitgestalten.

Für Kinder der Hennefer Grundschulen wird ein gesondertes Teddy Bear's Picnic angeboten.

Wir freuen uns sehr auf Ihre Teilnahme – einzeln, in kleiner oder größerer Gruppe mit Familie und Freunden.

Natürlich haben wir englischen Tee und aus englischem Kochbuch ein paar originale Kleinigkeiten für Sie bereit.

Außerdem erwartet Sie lockere Unterhaltung im Grünen.

Sollten Sie mit einem Vortrag (ohne Bühne) – z.B. als Clown, mit Akrobatik, als Zauberer, musikalisch usw. - dazu beitragen können, würden wir das gerne nach vorheriger Absprache zu Umfang und zeitlicher Planung integrieren.

Konzertante Blasmusik

„Congratulations!“

mit der

Hook Norton Brass Band

Leitung: Jenny Barrie

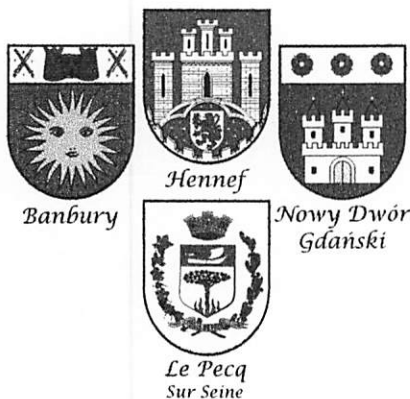
Sänger: Paul Roberts

Samstag, 10. Juni 2006 - 20 Uhr

Kurpark Hennef *

Eintritt frei

** bei schlechtem Wetter in der Gesamtschule Hennef*



Verein für
Europäische Städte-
Partnerschaft
Hennef e.V.

25 Jahre Banbury ☆ Hennef



Markt – Platzkonzert

Samstag, 10. Juni 2006, 11 Uhr

Marktplatz Hennef

Und am Abend erleben Sie ein musikalisches Highlight im Kurkonzert – Ambiente:

*Konzertante Blasmusik im Kurpark Hennef
„Congratulations!“*

mit

Hook Norton Brass Band

Samstag 20 Uhr als „Kur“-Konzert.

Die Bar ist ab 19,30 und während der Pause und nach dem Konzert geöffnet.

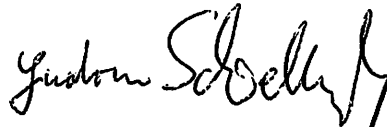
Wie immer, suchen wir für unsere Gäste aus den Partnerstädten, dieses Mal aus Banbury, Gastfamilien. Einzelheiten finden Sie in der Anlage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

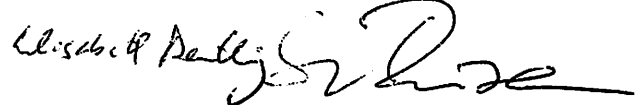
*Der Vorstand des
Verein für Europäische Städte-Partnerschaft Hennef e.V.*



Erika Rollenske
Vorsitzende



Gudrun Schwellenbach



Elisabeth Beutling

stellvertretende Vorsitzende



Sigurd van Riesen

*PS: Für Fragen, Vorschläge und Kontakte wenden Sie sich bitte an:
Erika Rollenske, Tel.: 02242 7467 oder Gudrun Schwellenbach, Tel 02242 1826.*

Unterbringung von Gästen: Gudrun Schwellenbach, Tel. 02242 1826, Fax 02242 911448.

Sollten Sie beim Transport des Picknickguts vom Fahrzeug zum Kurpark Hilfe benötigen, bitten wir um rechtzeitige vorherige Information.

Wir bieten Ihnen zusätzlich zu Mitgliederbriefen und Presseinformation gerne weitere Informationen, z.B. Besucherprogramme an, wenn Sie uns Ihre E-Mail Adresse mitteilen. Im Internet finden Sie uns unter: www.partnerschaftsverein-hennef.de

JULI



Hobby Horse Festival in Banbury 30. Juni – 2. Juli. Das erste Juli - Wochenende mit der Teilnahme am Hobby Horse Festival, einem Brauchtumsfest in Banbury. Teilnahme des Bürgermeisters Klaus Pipke mit seiner Gattin.

SEPTEMBER

Freundschaftsbesuch aus Le Pecq September 2006. 24./25. September 2006 kommen 45 Gäste aus Le Pecq nach Hennef, Ausflug an den romantischen Rhein mit Besichtigungen, Einweihung des „Place Le Pecq“ im südlichen Bahnhofsbereich.



1. – 10.9. Eröffnung der Textilausstellung und Präsentation der internationalen Tapissiererei. Die Textil-Ausstellung wird verknüpft mit einem Abend für Literatur und Musik, einem Kindernachmittag und einem Workshop. Die „Tapissiererei“ wird jetzt bereits in den drei Partnerstädten vorbereitet.



Briefmarkenausstellung 23./24. September. Madame Renaudeau aus Le Pecq präsentierte im Rahmen des 25jährigen Jubiläums des Briefmarkenvereins Hennef ihre hochinteressante Sammlung „Général de Gaulle en Philatélie“ Zusammen mit dem vorsitzenden Dieter Kemp freut sie sich über das rege Interesse.

OKTOBER

27. - 29. Oktober: Operatic Society – Jubiläumsfeier in Hennef. Vorgesehen zur Aufführung ist die fertiggestellte Aula Stoßdorfer Straße. Für die Jubiläumsfeier am 28. Oktober ist die Teilnahme verschiedener Gruppen, die in Banbury im Laufe der 25 Jahre aufgetreten sind, geplant.

NOVEMBER

Einladung zur Jubiläumsfeier in Banbury am 11. November mit einer gemeinsamen Aufführung des „Messias“ von Händel. Etwa 40 Sängerinnen und Sänger aus Hennef werden die englischen Chöre unterstützen.

The image shows a musical score for the hymn 'Hal-le-lu-ja'. It consists of four staves. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom two are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.

Weihnachtsmarkt in Le Pecq. Wie in jedem Jahr wird auch 2006 der Weihnachtsmarkt in Le Pecq am 1. Adventssonntag mitgestaltet.

SPORTVERANSTALTUNGEN IM JUBILÄUMSJAHR

- Internationales Jungen – Fußballturnier im Januar 2006 Hennef
- Internationale Mini - Fußball – Weltmeisterschaften in Nowy Dwor Gdanski 24. – 27. Mai 2006
- Basketballer aus Nowy Dwor Gdanski zum HTV nach Hennef
- Schützen aus den Partnerstädten zur Europawoche nach Hennef?
- Schwimmer und Judo sind noch offen
- 65 Sportler aus Hennef nach Nowy Dwor Gdanski im Oktober

WEITERE AKTIVITÄTEN DES PARTNERSCHAFTSVEREINS IN HENNEF

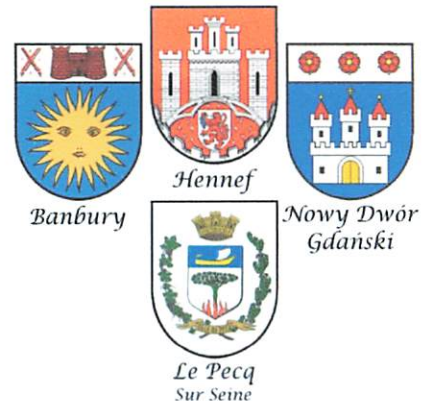
- Helfertreffen im Februar
- Stammtisch an jedem 1. des Monats im „d'accord“

DANKSAGUNG

Wir danken allen Menschen in Hennef und in den Partnerstädten, die die Arbeit des Vereins für Europäische Städtepartnerschaft Hennef e.V. in den vergangenen 25 Jahren aktiv und ideell unterstützt haben. Mit ihnen gemeinsam werden wir uns auch in Zukunft um Partnerschaft und Freundschaft in Europa bemühen.

*Verein für
Europäische Städte-Partnerschaft
Hennef e.V.*

*Postfach 1611
53763 Hennef*



***25 Jahre Verein für Europäische Städtepartnerschaft Hennef e.V.
25 Jahre Partnerschaft Hennef – Banbury***

***Jubiläumsfeier am 28. Oktober 2006
19.30 Uhr in der Aula der Berufgenossenschaftlichen Akademie Hennef***

Programm

Jugendorchester XXLExtralaut & Saitensprung

*Begrüßung durch die Vorsitzende des Vereins für Europäische Städtepartnerschaft Hennef e.V.
Frau Erika Rollenske*

*Grußwort des Stellvertretenden Bürgermeisters der Stadt Hennef
Herr Wolfgang Jünger*

*Grußwort des Bürgermeisters der Stadt Banbury
Mr. John Donaldson*

*Grußwort des Vertreters der Banbury Twinning Association
Mr. Ian Preece*

Showeinlage der Banbury Operatic Society

*25 Jahre Verein für Europäische Städtepartnerschaft Hennef e.V.
Ein Rückblick in Bildern*

Mandolinen-Orchester Kurscheid 1924

Grußworte aus den Partnerstädten Le Pecq und Nowy Dwór Gdański

Ausklang mit der Banbury Operatic Society

Nach der Veranstaltung sind Sie zu einem Umtrunk herzlich eingeladen.

Versäumen Sie nicht, unsere Festschrift zum 25jährigen Jubiläum zu erwerben.

Mit englischen Operetten-Liedern die Herzen der Hennefer erobert

Banbury Operatic Society begeisterte mit Songs and Snatches von Gilbert und Sullivan

(fp) Die etwa 200 Besucher, die auf Einladung des Hennefer „Vereins für Europäische Städte-Partnerschaft“ in die Aula der Hauptschule Wehrstraße gekommen waren, ahnten schon, dass ihnen ein ganz besonderer Abend bevorstand. Die meisten von Ihnen hatten schon die früheren Aufführungen der „Banbury Operatic Society“ gesehen, in der die Musiker aus unserer englischen Partnerstadt komplette Operetten der beiden Komponisten W. S. Gilbert und Arthur Sullivan in Hennefer aufführten. Aus Anlaß der 25-jährigen Partnerschaft mit Banbury hatte die mehr als 40 Personen umfassende Schauspieler- bzw. Gesangsgruppe und das über 20 Musiker starke Orchester dieses Mal eine Auswahl der Lieder aus Operetten von Gilbert und Sullivan in ihrem Reisegepäck mitgebracht. Die Besucher erlebten einen tollen „Evening of Songs and Snatches“.

Im ersten Teil wurden Momentaufnahmen (Snatches) aufgeführt, Szenen, in denen es meistens um Liebe geht oder es wurden mit großem choreographischem Aufwand verschmähte und verlorene Zuneigungen gespielt. In Solos, Duetten und Chören besangen die Sängerinnen und Sänger ihre Erlebnisse als Piraten, ihre Liebe zu Milchmädchen, sie schilderten die



Die früheren Kontrahenten Sullivan (r) und Gilbert (Mitte) traten in der Show zusammen mit D'Oyly Carte als Moderatoren auf.

Liebe von zwei reisenden Schauspielern, die sich in Elise verlieben und von zwei Kindern, die nach der Geburt vertauscht werden. Eine der beliebtesten Operetten von Gilbert/Sullivan ist „The Mikado“, wo ein „Oberscharfrichter“ von Leuten berichtet, die sowieso keiner vermissen wird. An dieser Stelle gelang es dem Sänger, sich mit einem deutschen Text über unsere Politiker und andere „wichtigen“ Menschen mit bekanntem Namen viele Lacher auf seine Seite zu ziehen. Der zweite Teil des Abends

erzählte von einem Bruch des Eheversprechens, und auch bei diesem Thema verstanden es die Darsteller vorzüglich, sich über eine geheiligte Institution (den Anwaltsberuf) lustig zu machen. Wenn es sicher auch vielen deutschen Zuschauern schwer fiel, den Handlungen inhaltlich zu folgen, weil sie der englischen Sprache nicht so mächtig sind, so hatten sie dennoch bestimmt einen unterhaltsamen Abend. Denn: was hatten die Freunde aus England auch dieses Mal wieder für eine tolle Ausstattung mit über den Ka-

nal geschleppt! Ihre bunten Kostüme, stets der Handlung entsprechend, waren eine Augeweide für die Zuschauer. Und was für tolle Schauspieler/innen! Nicht nur ihre Stimmbegabung grenzt oft an Professionalität, auch die Darstellung der verschiedenen Charaktere glückte ihnen hervorragend. Janet Bishop hatte als Regisseurin wieder hervorragende Arbeit geleistet. Der Dirigent Philip Shaw, der die Musiker für jede Neuinszenierung neu zusammenstellen muß, hatte dieses Mal auch einige Hennefer Musiker in sein Orchester integriert. Sie alle bildeten mit den Schauspieler/innen und Sänger/innen ein tolles Team, das die fast 3-stündige Aufführung für die Besucher zu einem einmaligen Erlebnis werden ließ.

Die Besucher/innen des „Evenings of Songs and Snatches“ haben sich ein Bild machen können von dem exzellenten Unterhaltungswert der Arbeit der beiden Künstler Gilbert und Sullivan, deren Stücke zu Recht in viele Sprachen übersetzt und überall in der Welt bis heute gerne und oft gehört und gesehen werden. Auch Dank der Einstudierung der Choreographin Charon Ulla wurde der Abend zu einem würdigen Höhepunkt in der 25-jährigen Partnerschaft zwischen Hennefer und Banbury.



Eine Szene aus „The Yeoman of the Guard“.



In „House of Lords“ wurde eine Elfenkönigin zu Hilfe gerufen

Gemütlich unter vielen Freunden

Jubiläumsfeier des Vereins für Städtepartnerschaft



■ Der Bürgermeister von Banbury hatte sich zum Quartett des Gastgebers (v.l. Elisabeth Beutling, Erika Rollenske, Gudrun Schwellenbach und Sigurd van Riesen) gesellt. Foto: Müller

Hennef - (am) Mit der Berufsgenossenschaftlichen Akademie auf dem Steimelsberg hatte Erika Rollenske, die Vorsitzende des Vereins für Städtepartnerschaft, eine gute Wahl für die Jubiläumsfeier zum 25jährigen Bestehen getroffen. Highlight am Vortag war die Vorstellung der Banbury Operatic Society. Denn die Vereinbarung mit der englischen Staat Banbury gab vor 25 Jahren die Veranlassung, sich für weitere Partnerschaften ein festes Vereinstatut zu geben. Mit Banbury ist also ein doppeltes Jubiläum zu feiern. Weitere Hennefer Partnerstädte wurden 1997 das französische Le Pecq Sur Seine und 2001 das polnische Nowy Dwor Gdanski. Launisch und von großer Freundschaft geprägt waren auf dem „Familienfest“ der Partnerstäd-

te die Ansprachen und Grußworte der einzelnen Delegationen und Bürgermeister. Für den passenden musikalischen Rahmen sorgte die Bigband des Gymnasiums, das Mandolinenorchester und auch mit einem furiosen Finale der Jubiläumsfeier die einige Akteure der Banbury Operatic Society. Viel Anklang fand auch eine kleine Ausstellung über die Aktivitäten und den gegenseitigen Austausch der Bürger und Vereine der Partnerstädte.

Das gilt in besonderer Weise auch für die Festschrift, die Erika Rollenske und die ersten Ansprechpartner der Partnerstädte - Elisabeth Beutling (F), Gudrun Schwellenbach (GB) und Dr. Sigurd van Riesen (P) - mit sichtbarer Freude den Gästen überreichten.

Banbury Operatic Society zeigt

MR. GILBERT & MR. SULLIVAN'S EVENING OF SONGS AND SNATCHES

AUS DEM LEBEN UND WIRKEN
VON GILBERT & SULLIVAN

Regie: Janet Bishop

Musikalische Leitung: Philip Shaw

Choreographie: Charon Ulla

EINTRITT: Erwachsene € 12, Jugendliche € 7, Familien € 25
Abendkasse ab 19 Uhr geöffnet



VORVERKAUF:

Stadt Hennef, Mo-Do 8.30-12 + 14-16 Uhr,
Fr 8-12 Uhr. Reservierung unter
Tel. 02242 / 18 26 oder Fax 02242 / 91 14 48



Freitag, 27.10., 20 Uhr
Aula der Hauptschule, Wehrstr.80, Hennef



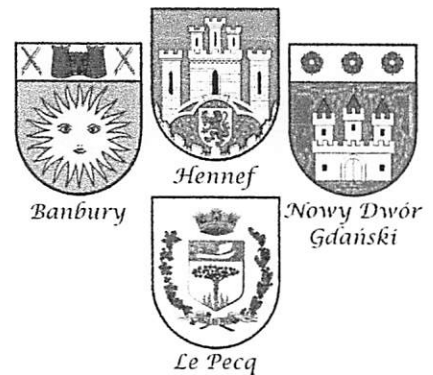
Hennef
meine Stadt



Verein für Europäische Städte-Partnerschaft Hennef e.V.

Verein für
Europäische Städte-Partnerschaft
Hennef e. V.

Postfach 1611



An die Freunde des Gesangs: Chorsänger und Solisten

Zum 25jährigen Jubiläum unserer Städtepartnerschaft haben sich unsere Freunde in der englischen Partnerstadt Banbury einen besonderen Höhepunkt ausgedacht. Wir wollen uns nicht nur gegenseitig besuchen und miteinander feiern, wir werden auch zu gemeinsamem Tun angeregt:

Am **11. November 2006** wird in **Banbury** in St. Mary's Church eine Aufführung des „**Messias**“ von **G. F. Händel** stattfinden, bei der deutsche und englische Sänger und Solisten mitwirken. Was könnte passender für eine solche Partnerschaftsfeier sein als das Oratorium des europäischen Komponisten Händel, den auch die Engländer als den Ihren ansehen? 40 bis 50 Sängerinnen und Sänger aus Hennef sind eingeladen, an diesem Wochenende nach Banbury zu reisen und die Aufführung des „Messias“ zu einem musikalischen Highlight zu machen.

Sind Sie Chorsängerin oder Chorsänger und haben Sie Interesse, bei diesem Projekt mitzuwirken? Haben Sie Chorserfahrung oder vielleicht den „Messias“ schon einmal gesungen?

Sie sind herzlich eingeladen, gemeinsam mit anderen Sängerinnen und Sängern den „Messias“ (in englischer Sprache) in Hennef einzustudieren. Der Partnerschaftsverein konnte hierfür eine erfahrene Chorleiterin gewinnen. Die Proben finden alle 14 Tage dienstags von 18.00 – 19.30 Uhr in der Realschule in Hennef statt. Die erste Einführungsprobe ist am Dienstag, 07. März 2006. Bitte besorgen Sie sich das Notenmaterial: Händel „Der Messias“ – Klavierauszug, Bärenreiter-Verlag Nr. 40012a.

Sind Sie Solistin oder Solist und interessieren sich für einen Auftritt in Banbury? Bitte lassen Sie sich vormerken. Philip Shaw, der Leiter des Projektes, wird nach Hennef kommen, um bei einem Vorsingen über Ihre Teilnahme als Solistin/Solist zu entscheiden.

Lassen Sie sich von dieser ungewöhnlichen Partnerschaftsidee inspirieren und singen Sie mit!

Mit musikalischen Grüßen – Welcome to „Messiah from scratch“!

E. Rollenske

Erika Rollenske

G. Schwellenbach

Gudrun Schwellenbach

Wir erwarten Ihre Anmeldung (Name, Stimmlage, Tel./Fax/e-Mail) bis zum 01. März 2006.
Gudrun Schwellenbach, Jahnstr. 14, 53773 Hennef, Fax: 002242-911448, e-Mail guschwe@t-online.de
Erika Rollenske, Edgovener Str. 64, 53773 Hennef, Fax: 02242-916836, e-Mail: rollenske@netcologne.de

Vorsitzende Erika Rollenske, Edgovener Str. 64, 53773 Hennef, Tel. 02242 – 7467, Fax, 02242 – 916836
E-mail: rollenske@netcologne.de

Konto: Sparkasse Hennef B.L.Z.: 386 513 90, KtoNr. 222 372

To celebrate 25 years of Twinning between
Banbury and Hennef, in Germany

BANBURY AND DISTRICT TWINNING ASSOCIATION
presents

Come & Sing
Messiah
By G. F. Handel

St Mary's Church, Banbury
Saturday 11th November 2006

Rehearsal at 2.30pm
Performance at 7.30pm

Entrance Fee
singers - £10
non-singing audience - £5.

Tickets available from

One Man Band
White Lion Walk
Banbury.

Singers from Hennef and the Banbury area will come together with soloists from the Conservatoire, and the Cherwell Sinfonia, all under the baton of Philip Shaw OBE, to perform this great work.

Dress code for singers is White blouses or shirts, dark skirts or trousers.

Please bring your own score.

If you need further information, please contact:
Ian Preece, Hennef Co-ordinator,
Banbury and District Twinning Association
11, Chacombe Road, Middleton Cheney,
Banbury, OX17 2QU.
Tel: 01295 710379 E-mail: PREECE11@aol.com